

Verzeichnis der Beiträge und Autoren 2003

Das Register ist *systematisch* gegliedert nach Gesichtspunkten, unter denen die Beiträge sowohl der Betrachtung der Grundlagen als auch der Anwendung auf die Unterrichtspraxis zugeordnet sind. Basisartikel sind unterstrichen. Ein alphabetischer *Index der Autoren* befindet sich am Ende des Registers.

Um den Überblick im Bücherregal zu erleichtern, gibt es in der Mitte dieses Heftes (1/2004) auf dem Werbebeihefter des Friedrich Verlags ein *Etikett mit den Heftthemen* des Jahrgangs zum Ausschneiden, mit dem ein Zeitschriften-Stehsammler gekennzeichnet werden kann.

1 Didaktik. Ziele. Selbstverständigung

<u>Herkendell, Hans Ernst</u>	<u>Textverständnis und Übersetzung</u>	3, S. 4 ff.
Löchner, Mathias	Neue Perspektiven für Griechisch	6, S. 59 ff.
<u>Nickel, Rainer</u>	<u>Kulturelle Erinnerung</u>	1, S. 2 ff.
<u>Nickel, Rainer/ Zanini, Anja</u>	<u>Effizienter Grammatikunterricht</u>	4+5, S. 2 ff.
Thies, Stephan	„Frei“ und „Wörtlich“: zwei Begriffe stiften Un-Sinn	3, S. 54 ff.
Thies, Stephan	Lesekompetenz. Lateinunterricht und PISA	3, S. 2 ff.
Wülfing, Peter	Griechisches im Lateinunterricht	6, S. 2 f.

2 Didaktik und Methodik

2.1 Grammatikunterricht

<u>Nickel, Rainer/ Zanini, Anja</u>	<u>Effizienter Grammatikunterricht</u>	4+5, S. 2 ff.
Keip, Marina	Wie viel Grammatik muss sein?	4+5, S. 18 ff.
Niemann, Karl-Heinz	Der Konjunktiv – ein leichtes grammatisches Thema	4+5, S. 34 ff.
Rettberg, Jürgen	Vereinfacht verstanden (p.c.)	4+5, S. 40 ff.
Thies, Stephan	„Money makes the world go round!“ Der AcI im Englischen, Lateinischen und Deutschen	4+5, S. 45 ff.
Uhlenbrock, Gisela	Viele Wege führen nach Rom	4+5, S. 49 ff.
Hachenburger, Petra	„Wir schreiben unsere Grammatik selbst!“	4+5, S. 57 ff.
Schoedel, Wolfgang	Grammatische „Lego-Bausteine“	4+5, S. 61 ff.
Klimek-Winter, Rainer	Kontrastierung als effizienter Grammatikzugang	4+5, S. 67 ff.
Grammatik spielerisch		
(Schülerinnen Kl. 8)	Lernspielideen	2, S. 56 f.
Klimek-Winter, Rainer	Die Satzgliederbahn	4+5, S. 91
Weitz, Friedemann	Pronomina ins (Karten-)Spiel gebracht	4+5, S. 92

2.2 Übersetzen

<u>Herkendell, Hans Ernst</u>	<u>Textverständnis und Übersetzung</u>	3, S. 4 ff.
Bertram, Jürgen	Eigenständige Schülerübersetzung eines Ovid-Gedichts	3, S. 14 ff.
Knipping, Birgit	Bilder als Schlüssel zu Textverständnis und Übersetzung	3, S. 19 ff.
Thies, Stephan	Der Teufel steckt im Detail. Reflexionen zur Praxis der Schülerübersetzung	3, S. 23 ff.
Nickel, Rainer	Was bedeutet „hier: ...“ im Schülerkommentar?	3, S. 30 ff.
Bertram, Jürgen	„Audacius vertere“. Zu Paraphrase und Übersetzung von Texten	3, S. 34 ff.
Martin, Thomas	„Si iustitia est obtemperatio scriptis legibus ...“. Zur Bewertung von Übersetzungsleistungen	3, S. 40 ff.
Niemann, Karl-Heinz	Lernerfolgskontrolle: „Übersetzen, was denn sonst“ – ?	3, S. 47 ff.
Thies, Stephan	„Frei“ und „Wörtlich“: zwei Begriffe stiften Un-Sinn	3, S. 54 ff.

2.3 Griechisches im Lateinunterricht

- Wülfig, Peter* Griechisches im Lateinunterricht 6, S. 2 f.
Bernsdorff, Hans Griechentum aus zweiter Hand 6, S. 4 ff.
Burwinkel, Andrea Griechische Mythologie im Anfangsunterricht Latein 6, S. 15 ff.
Stock, Christian Ilias und Ilias Latina im Lateinunterricht 6, S. 19 ff.
Lühken, Maria Der Dichter als Übersetzer (Catull c. 51 u. ein Gedicht der Sappho) 6, S. 28 ff.
Niemann, Karl-Heinz „Oedipus Rex“ – griechische Tragödie in lateinischem Gewand 6, S. 35 ff.
Visser, Tamara Griechisches und Römisches im Münzbild.
Eine Unterrichtsreihe mit Materialien 6, S. 43 ff.

3 Lektüreunterricht (vgl. auch Nr. 2.3)

- Brusch, Michaela* Biographien als Lektüre für Schülerinnen und Schüler 2, S. 2 ff.
Nickel, Rainer Kulturelle Erinnerung 1, S. 2 ff.
Oborski, Frank Die Regula Benedicti und ihre Bedeutung im gesamteuropäischen Kontext 1, S. 15 ff.
Zellner, Josef Anfang des Berichts oder Bericht über den Anfang?
Tacitus, Vergil und die kulturelle Erinnerung 1, S. 25 ff.
Hüttemann, Arno Konstituierung und Instrumentalisierung von Vergangenheit bei Livius 1, S. 29 ff.
Nickel, Rainer Vergangenheit und Gegenwart in den Persönlichkeitsbildern des Werkes *De viris illustribus* 2, S. 6 ff.
Nickel, Rainer Zwei Autoren für ein Werk? Cornelius Nepos und C. Iulius Hyginus auf die Spur kommen 2, S. 10 ff.
Horn, Friedrike Plädoyer für Hannibal 2, S. 15 ff.
Freese-Rieck, Regina Der Begriff der *humanitas* in der Atticus-Vita des Cornelius Nepos 2, S. 25 ff.
Vogel, Jörgen Aspekte der Wortschatzarbeit in der Lektürephase am Beispiel der Alkibiades-Vita 2, S. 30 ff.
Nitschke, Jens Einhard als Biograph am Beispiel der Kaiserkrönung Karls d. Gr. 2, S. 33 ff.

4 Visualisierung

- Klimek-Winter, Rainer* Die Grammatik in der Falle – ein Würfelspiel 4+5, S. 92
Mause, Michael Im Tafelbild: Ein Knoten – Herausforderung für den großen Alexander 1, S. 63 ff.
Stratenwerth, Dieter Ein Impuls zur Bildbetrachtung 1, S. 60 ff.

5 Altertumskunde. Rezeption (vgl. auch Nr. 2.3)

- Ascherl, Jolana* „Helf Zeus!“ und „Gesundheit!“. Das Niesen bei den alten Griechen und Römern 2, S. 46 ff.
Boder, Eva Dorothea Paul Klee und die Antike 1, S. 9
Boder, Eva Dorothea MNEMOSYNE. Kulturelle Erinnerung im Werk einer Bildhauerin heute 1, S. 43ff
Boder, Eva Dorothea Prinz Paris und ein neuer Blick auf antike Plastik 1, S. 56f
Groß, Christine Religion: Brücke zwischen Antike und Gegenwart 1, S. 10 ff.
Munding, Heinz Anregungen zu kultureller Erinnerung 1, S. 58 ff.
Munding, Heinz Gegenwartsbezogene Überlegungen zu Vergil, Georgica I 121–146 1, S. 46 ff.
Munding, Heinz Menschliche Verantwortung bei Hesiod und in der Odyssee 3, S. 59
Nickel, Rainer Ein tägliches Lektüreprogramm und nicht nur ein Stück Schulgeschichte 3, S. 60 ff.

Scriba, Friedemann Mussolini-Panegyrik im Alkäischen Vers 1, S. 38 ff.
Visser, Tamara Griechisches und Römisches im Münzbild.
 Eine Unterrichtsreihe mit Materialien 6, S. 43 ff.

6 Hintergrundwissen für Unterrichtende

Bernsdorff, Hans Griechentum aus zweiter Hand 6, S. 4 ff.
Herkendell, Hans Ernst Textverständnis und Übersetzung 3, S. 4 ff.
Nickel, Rainer Vergangenheit und Gegenwart in den Persönlichkeitsbildern des Werkes
De viris illustribus 2, S. 6 ff.
Walter, Uwe „natam me consule Romam“. Historisch-politische Autobiographien in republikanischer Zeit – ein Überblick 2, S. 36 ff.

7 Hinweise auf Bücher und Medien

Bertram, Jürgen Eine Führung durch das antike Rom („DAS ANTIKE ROM“) 6, S. 52 f.
Birken, Joachim Eine Einführung in die Kultur der griechischen Antike („Hellenika“, neue Ausgabe) 6, S. 51 f.
Bode, Reinhard Ein Minilehrgang Neugriechisch im Altgriechischunterricht 1, S. 60 ff.
Heilmann, Willibald Funktion und Gestaltung lateinischer Kurzgrammatiken 4+5, S. 85 ff.
Heilmann, Willibald Grammadux – Ein Nachtrag 6, S. 27
Heilmann, Willibald Mehr als ein literarischer Reiseführer (K.Roeske, „Attika im Spiegel antiker Zeugnisse“) 6, S. 53 f.
Horn, Friedrike/
Pfeifer, Jörg Griechisches im Lateinlehrbuch 6, 54 f.
Rudloff, Sandra Kleopatra. Anmerkungen zur Arbeit mit einer neuen Textausgabe 6, S. 57 f.
Vogel, Jutta Plinius à la française und auf deutsche Art.
 Vergleich zweier Lehrbuchadaptionen 2, S. 51 ff.

8 Materialien und Arbeitsblätter (vgl. auch Nr. 10 Miniposter)

8.1 Materialien (TmV = Text mit Vokabelangaben; TmÜ = Text mit Übersetzung)

Auszüge aus der Regula Benedicti + Klausurvorschlag (TmV, bearb. von *Frank Oborski*) 1, 19–21
 Luigi Taberini: Fascis lictorius (Mussolini-Panegyrik im Alkäischen Vers. TmV,
 bearb. von *Friedemann Scriba*) 1, 40/41
 Texte zur Kaiserkrönung Karls d. Gr. (TmV, bearb. von *Jens Nitschke*) 2, 34
 „Helfgott!“ und „Gesundheit!“. Antike Texte vom Niesen (griech./lat. m. Übers., zusammen-
 gestellt von *Jolana Ascherl*) 2, 47–49
 Sätze und Bilder zum Gladiatorenmosaik (Schnippelvorlage TmV, bearb. von *Birgit Knipping*) 3, 20/21
 De viris illustribus VIII: Thrasybulus (TmV, bearb. von *Rainer Nickel*) 1, 19–21
 Acl im Englischen, Lateinischen und Deutschen (Beispielsammlung von *Stephan Thies*) 4+5, 26–30
 (dazu vgl. „Fehlerteufel“ 6, 54)
 Übersetzungstipps (von *Wolfgang Schoedel*) 4+5, 64
 „Vokabel- und Grammatikfalle“ (Lernspiel: Spielregel und Spielplan, von *Rainer Klimek-Winter*)
 4+5, 93 und Heftrückseite
 „Paris und Helena“ (Bilder und Texte, zusammengestellt von *Andrea Burwinkel*) 6, 17f
 Paris und Helena in Ilias Latina und Ilias (TmV und Übersetzungen, bearb. von *Christian Stock*) 6, 24/25
 Catull, carmen 51 und ein Gedicht der Sappho (TmV, TmÜ, Info, Aufgaben, bearb.
 von *Maria Lühken*) 6, 30

8.2 Downloads in www.deraltsprachlicheunterricht.de

Minilehrgang Neugriechisch, von *Reinhard Bode* – vgl. 1, 61

„Oedipus Rex“. Oper von Igor Strawinsky, Libretto (TmV, bearb. von *Karl-Heinz Niemann* – vgl. 6, 38/39)

8.3 Arbeitsblätter

AB zu Nepos, Hannibal (Fragen zum Textverständnis / Charakterporträt / Benutzung des Namens H., von *Friedrike Horn*) 2, 20 + 22/23

Latein-Design (Ausschneidebogen zum Lernspiel) 2, 57

Klassenarbeiten (mit Fragen zur grammatischen Analyse, bearb. von *Karl-Heinz Niemann*) 3, 50+52

AB „AKTIV – MEDIUM – PASSIV“ (von *Rainer Nickel*) 4+5, 8

AB „Der ‚verschränkte‘ Relativsatz“ (von *Rainer Nickel*) 4+5, 13

AB zu: Relativpronomen / Attribut o. Prädikatsnomen / Ablativ / Kasusbestimmung, von *Marina Keip*) 4+5, 26–30

AB „Das Passiv in 5 Stationen“ (von *Gisela Uhlenbrock*) 4+5, 51–53

9 Miniposter

Prinz Paris und ein neuer Blick auf antike Plastik (*Eva Dorothea Boder*) 1, S. 56 ff.

Portät der Livia (*Angela Schareika*) 2, S. 44 ff.

Marc Aurel und das Regenwunder (*Jolana Ascherl*) 3, S. 65 ff.

Philoktet im Barbarenland (*Jolana Ascherl*) 4+5, S. 96

Das Dionysostheater in Athen 6, Hefrückseite und S. 61

Ascherl, Jolana → Nr. 5; → Nr. 9

Bernsdorff, Hans → Nr. 2.3; → Nr. 6

Bertram, Jürgen → Nr. 2.2

Boder, Eva Dorothea → Nr. 5

Brusch, Michaela → Nr. 3

Burwinkel, Andrea → Nr. 2.3

Freese-Rieck, Regina → Nr. 3

Groß, Christine → Nr. 5

Hachenburger, Petra → Nr. 2.1

Heilmann, Willibald → Nr. 7

Herkendell, Hans Ernst → Nr. 1; → Nr. 6

Horn, Friedrike → Nr. 3

Hüttemann, Arno → Nr. 3

Keip, Marina → Nr. 2.1

Klimek-Winter, Rainer → Nr. 2.1; → Nr. 4

Knipping, Birgit → Nr. 2.2

Löchner, Mathias → Nr. 1

Lühken, Maria → Nr. 2.3

Martin, Thomas → Nr. 2.2

Mause, Michael → Nr. 4

Munding, Heinz → Nr. 5

Nickel, Rainer → Nr. 1; 2.2; 3; 6

Niemann, Karl-Heinz → Nr. 2.1; 2.2; 2.3

Nitschke, Jens → Nr. 3

Oborski, Frank → Nr. 3

Portmann-Tselikas, Paul → Nr. 6

Rudloff, Sandra → Nr. 7

Schareika, Angela → Nr. 9

Schoedel, Wolfgang → Nr. 2.1

Scriba, Friedemann → Nr. 3; → Nr. 5

Stock, Christian → Nr. 2.3

Stratenwerth, Dieter → Nr. 4

Thies, Stephan → Nr. 1; → Nr. 2.2

Uhlenbrock, Gisela → Nr. 2.1

Visser, Tamara → Nr. 5

Vogel, Jörgen → Nr. 3

Vogel, Jutta → Nr. 7

Walter, Uwe → Nr. 6

Weitz, Friedemann → Nr. 2.1

Wülfing, Peter → Nr. 1

Zanini, Anja → Nr. 1; → Nr. 2.1

Zellner, Josef → Nr. 3